

Договір про співробітництво 03/310-53

« 22 » 05 2018 р.

м. Полтава

Полтавський інститут економіки і права вищого навчального закладу "Відкритий міжнародний університет розвитку людини "Україна" (надалі Інститут), в особі директора Мякушко Надії Семенівни, що діє на підставі статуту ВМУРОЛ "Україна" та положення про Полтавський інститут економіки і права, та Приватне комерційне підприємство "ЛІСА" (надалі ПКТП "ЛІСА"), що діє на підставі Статуту, в особі директора Карпенко В. О. уклали договір про наступне:

I. Предмет договору

Освітньо-наукова діяльність щодо підготовки студентів галузі знань «Філологія (переклад)» освітнього рівнів «бакалавр», «магістр»

II. Обов'язки сторін

1. Обов'язки Інституту:

- здійснювати загальне керівництво та організаційно-методичне забезпечення професійно-практичної підготовки студентів спеціальності «Філологія (переклад)» у період проходження ними навчальної, виробничих, магістерських практик на базі ПКТП "ЛІСА";
- залучати викладачів кафедри перекладу та іноземних мов та студентів-магістрантів спеціальності «Філологія (переклад)» Інституту до проведення спільної з ПКТП "ЛІСА" науково-дослідницької роботи;
- залучати викладачів кафедри перекладу та іноземних мов та студентів спеціальності «Філологія (переклад)» Інституту до участі в організації та проведенні спільних із базою практики заходів, круглих столів, тренінгів, спрямованих на професійно-особистісне зростання студентів, викладачів і фахівців, популяризацію та підвищення статусу фахівців із філології та перекладу;
- надавати інформаційно-методичну допомогу щодо організації спільних заходів, круглих столів, тренінгів, лекцій, конференцій тощо;
- висвітлювати результати спільної діяльності в засобах масової інформації;
- проводити профорієнтаційну роботу з метою залучення абітурієнтів на навчання в Інститут.

2. Обов'язки Підприємства:

- сприяти залученню провідних фахівців ПКТП "ЛІСА" до участі в керівництві процесом професійно-практичної підготовки студентів спеціальності «Філологія (переклад)» у період проходження ними навчальної та виробничих, магістерських практик на базі практики;
- залучати провідних фахівців бази до участі в проведенні спільної з викладачами та студентами Інституту науково-дослідницької роботи;
- залучати фахівців бази до участі в круглих столах, семінарах, науково-

- практичних конференціях за лінгвістичною тематикою тощо;
- надавати інформаційно-методичну допомогу щодо організації спільних заходів, круглих столів, тренінгів, лекцій, конференцій тощо;
- сприяти Інституту в проведенні профорієнтаційної роботи серед співробітників бази практики.

III. Відповідальність сторін

1. Сторони несуть відповідальність за виконання умов даного Договору згідно з чинним законодавством України.
2. Усі суперечки, що виникають із положень цього Договору, сторони будуть вирішувати шляхом переговорів, а при неможливості їх вирішення шляхом переговорів - згідно з чинним законодавством України.
3. Зміни та доповнення до Договору вносяться за взаємною згодою сторін шляхом переукладання або укладання додаткових угод до нього.

IV. Термін дії і дострокове припинення договору

1. Договір укладений терміном на 5.
2. Відмова однієї із сторін від виконання своїх зобов'язань з окремих заходів не тягне за собою розірвання Договору в цілому.
3. Договір вступає в силу з моменту підписання його сторонами.

V. Додаткові умови

VI. Реквізити і підписи сторін

Полтавський інститут економіки і
права ВНЗ «ВМУРОЛ «Україна»
м. Полтава, Проспект Першотравневий

Приватне комерційне
підприємство «ЛІСА»

Директор  Якушко Н.С.

Директор  Карпенко В.О.